

SYNTHESIS

08/50 GAS

Allegati tecnici
Technical enclosures
Anexos técnicos
Fichiers techniques joints
TECHNISCHE ANLAGEN

A. Caratteristiche tecniche Synthesis 08/50 gas

A. Technical specifications Synthesis 08/50 gas

A. Especificaciones técnicas Synthesis 08/50 gas

ITALIANO	ENGLISH	ESPAÑOL	
Peso	Weight	Peso	200 kg
Dimensioni esterne (AxBxC)	Overall dimensions (AxBxC)	Dimensiones externas (AxBxC)	1250x1750x490 mm
Larghezza rete (D)	Conveyor width (D)	Amplitud red (D)	500 mm
Lunghezza rete (E)	Conveyor length (E)	Longitud red (E)	1670 mm
Lunghezza camera (F)	Chamber length (F)	Longitud cámara (F)	850 mm
Utile camera	Chamber usage area	Útil cámara	100 mm
Capacità produttiva	Output per hour	Capacidad productiva	20-17 (60-50 pizzas/h ø 30 cm) Kg/h
Tempo di cottura (MIN)	Baking time (MIN)	Tiempo de cocción (MIN)	1,45 min.
Tempo di cottura (MAX)	Baking time (MAX)	Tiempo de cocción (MAX)	30 min.
Alimentazione elettrica	Electrical power	Alimentación eléctrica	Monofase Single-Phase Monofásica
Tensione	Voltage	Tensión	230 VAC
Frequenza	Frequency	Frecuencia	50 o 60 Hz
Corrente a 220-240 V~	Current at 220-240 V~	Corriente a 220-240 V~	2 A
Potenza elettrica	Electrical power	Potencia eléctrica	450 W
Collegamento elettrico	Electrical connection	Conexión eléctrica	Cavo bipolare senza spina - Bi-polar cable, without plague - Cable bipolar sin enchufe
Lunghezza cavo	Cable length	Longitud cable	2 m
Sezione conduttori	Wire section	Sección conductores	2.5 mm ²
Tipo di bruciatore	Burner type	Tipo de quemador	Aspirato Aspirate Aspirado
Categoria	Type	Categoría	II ₂ H ₃ +
Diametro ugello in funzione del gas e della pressione – Injectors diameter according to gas and pressure - Diámetro inyector en función del gas y de la presión			
G20 - 20 mbar	G20 - 20 mbar	G20 - 20 mbar	2,35 mm
G25 - 25 mbar	G25 - 25 mbar	G25 - 25 mbar	2,35 mm
G25 - 20 mbar	G25 - 20 mbar	G25 - 20 mbar	2,35 mm
G25.3 - 25 mbar	G25.3 - 25 mbar	G25.3 - 25 mbar	2,35 mm
G30 - 28...30 mbar	G30 - 28...30 mbar	G30 - 28...30 mbar	1,35 mm
G30 - 50 mbar	G30 - 50 mbar	G30 - 50 mbar	1,35 mm
G31 - 30...37 mbar	G31 - 30...37 mbar	G31 - 30...37 mbar	
G31 - 50 mbar	G31 - 50 mbar	G31 - 50 mbar	
Pressione minima all'ugello in funzione del gas e della pressione di alimentazione Minimum pressure and injector according to gas and pressure Presión mínima al inyector en función del gas y de la presión de alimentación			
G20 - 20 mbar	G20 - 20 mbar	G20 - 20 mbar	3,0 mbar
G25 - 25 mbar	G25 - 25 mbar	G25 - 25 mbar	4,5 mbar
G25 - 20 mbar	G25 - 20 mbar	G25 - 20 mbar	4,5 mbar
G25.3 - 25 mbar	G25.3 - 25 mbar	G25.3 - 25 mbar	3,8 mbar
G30 - 28...30 mbar	G30 - 28...30 mbar	G30 - 28...30 mbar	8,0 mbar
G30 - 50 mbar	G30 - 50 mbar	G30 - 50 mbar	8,0 mbar
G31 - 30...37 mbar	G31 - 30...37 mbar	G31 - 30...37 mbar	
G31 - 50 mbar	G31 - 50 mbar	G31 - 50 mbar	

Pressione massima all'ugello in funzione del gas e della pressione di alimentazione Maximum pressure and injector according to gas and pressure <i>Presión máxima al inyector en función del gas y de la presión de alimentación</i>			
G20 - 20 mbar	G20 - 20 mbar	<i>G20 - 20 mbar</i>	10 mbar
G25 - 25 mbar	G25 - 25 mbar	<i>G25 - 25 mbar</i>	15 mbar
G25 - 20 mbar	G25 - 20 mbar	<i>G25 - 20 mbar</i>	15 mbar
G25.3 - 25 mbar	G25.3 - 25 mbar	<i>G25.3 - 25 mbar</i>	13,3 mbar
G30 - 28...30 mbar	G30 - 28...30 mbar	<i>G30 - 28...30 mbar</i>	-
G30 - 50 mbar	G30 - 50 mbar	<i>G30 - 50 mbar</i>	27 mbar
G31 - 30...37 mbar	G31 - 30...37 mbar	<i>G31 - 30...37 mbar</i>	27 mbar
G31 - 50 mbar	G31 - 50 mbar	<i>G31 - 50 mbar</i>	27 mbar
Collegamento gas	Gas connection	<i>Conexión gas</i>	ISO 7 – (filettatura gas conica) (taper pipe thread) (rosca gas cónica)
Tubo	Ø Pipe	<i>Tubo</i>	1/2"
Consumo - Consumption - <i>Consumo</i>			
Potenza massima bruciatore	Nominal thermal capacity	<i>Potencia máxima quemador</i>	13,9 kW
Portata G20	Consumption G20	<i>Portada G20</i>	1,471 m³/h
Portata G25	Consumption G25	<i>Portada G25</i>	1,711 m³/h
Portata G25.3	Consumption G25.3	<i>Portada G25.3</i>	1,67 m³/h
Portata G30	Consumption G30	<i>Portada G30</i>	1,096 Kg/h
Portata G31	Consumption G31	<i>Portada G31</i>	1,080 Kg/h
Potenza minima bruciatore	Reduced thermal capacity	<i>Potencia mínima quemador</i>	7,6 kW
Portata G20	Consumption G20	<i>Portada G20</i>	0,804 m³/h
Portata G25	Consumption G25	<i>Portada G25</i>	0,935 m³/h
Portata G25.3	Consumption G25.3	<i>Portada G25.3</i>	0,87 m³/h
Portata G30	Consumption G30	<i>Portada G30</i>	0,595 Kg/h
Portata G31	Consumption G31	<i>Portada G31</i>	0,591 Kg/h
Scarico fumi - Flue connection - <i>Descarga humos</i>			
Tipo	Type	<i>Tipo</i>	A1
Ricambio d'aria	Air exchange	<i>Recambio de aire</i>	48 m³/h
Controllo fiamma	Flame control	<i>Control llama</i>	Controllo elettronico senza fiamma pilota Electronic without pilot <i>Control electrónico sin llama piloto</i>
Tempo di sicurezza	Safety time	<i>Tiempo de seguridad</i>	<5 s
Accensione fiamma	Flame ignition	<i>Encendido llama</i>	A scintilla - Hot surface - A chispa
Controllo cottura	Baking control	<i>Control cocción</i>	Elettronico computerizzato Electronic computerized <i>Electrónico computerizado</i>
Unità di misura temperatura	Temperature measuring unit	<i>Unidad de medida temperatura</i>	°C
Massima temp. impostabile	Maximum possible temperature	<i>Máxima temperatura configurable</i>	350 °C
Controllo intensità fiamma	Flame power control	<i>Control intensidad llama</i>	Automatico o manuale Automatic or manual <i>Automático o manual</i>

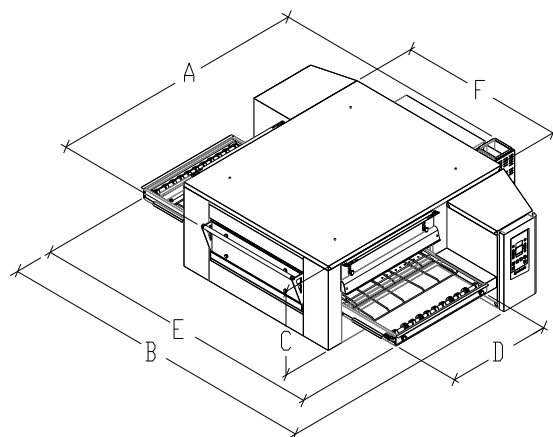
Segnalazione errori	Errors indicator	<i>Señalaciones errores</i>	Mediante display e segnalazione acustica By means of display and acoustic alarm <i>Mediante display y señalación acústica</i>
Condizioni ambientali - Environment - Condiciones ambientales			
Temperatura	Temperature	<i>Temperatura</i>	0 – 40 °C
Umidità massima	Maximum humidity	<i>Humedad máxima</i>	95% senza condensa without condensation <i>sin condensación</i>
Livello di rumore	Noise level	<i>Nivel acústico</i>	< 70 decibel

A. Spécifications techniques Synthesis 08/50 gas

A. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN SYNTHESIS 08/50 GAS

FRANÇAIS	DEUTSCH	
Poids	GEWICHT	200 kg
Dimensions ext. (AxBxC)	AUßENABMESSUNGEN (AxBxC)	1250x1750x490 mm
Largeur ruban transp. (D)	NETZBANDBREITE (D)	500 mm
Longueur ruban transp. (E)	NETZBANDLÄNGE (E)	1670 mm
Longueur chambre (F)	BACKKAMMERLÄNGE (F)	850 mm
Utile chambre	NUTZBEREICH KAMMER	100 mm
Capacité productive	STUNDENLEISTUNG	20-17 (60-50 pizzas/h ø 30 cm) Kg/h
Temps de cuisson (MIN)	BACKZEIT (MIN)	1,45 min.
Temps de cuisson (MAX)	BACKZEIT (MAX)	30 min.
Alimentation électr.	STROMVERSORGUNG	Monophase EINPHASIG
Tension	SPANNUNG	230 VAC
Fréquence	FREQUENZ	50 o 60 Hz
Courant à 220-240 V~	STROM ZU 220-240 V~	2 A
Puissance électrique totale	ELEKTRISCHE LEISTUNG INSGESAMT	450 W
Connexion électrique	ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	Câble bipolaire sans fiche - ZWEIPOLIGES STECKERLOSES KABEL
Longueur du câble	KABELLÄNGE	2 m
Section conducteurs	LEITERQUERSCHNITT	2.5 mm ²
Type de brûleur	BRENNERTYP	Aspiré ATMOSPHERISCH
Catégorie	KATEGORIE	II _{2H3+}
Diamètre de la buse en fonction du gaz et de la pression DURCHMESSER DER DÜSE LAUT DEM GASTYP UND DEM DRUCK		
G20 - 20 mbar	G20 - 20 mbar	2,35 mm
G25 - 25 mbar	G25 - 25 mbar	2,35 mm
G25 - 20 mbar	G25 - 20 mbar	2,35 mm
G25.3 - 25 mbar	G25.3 - 25 mbar	2,35 mm
G30 - 28...30 mbar	G30 - 28...30 mbar	1,35 mm
G30 - 50 mbar	G30 - 50 mbar	
G31 - 30...37 mbar	G31 - 30...37 mbar	1,35 mm
G31 - 50 mbar	G31 - 50 mbar	
Pression minimale à la buse en fonction du gaz et de la pression d'alimentation MINIMALDRUCK AN DER DÜSE LAUT DEM GASTYP UND DEM VERSORGUNGSDRUCK		
G20 - 20 mbar	G20 - 20 mbar	3,0 mbar
G25 - 25 mbar	G25 - 25 mbar	4,5 mbar
G25 - 20 mbar	G25 - 20 mbar	4,5 mbar
G25.3 - 25 mbar	G25.3 - 25 mbar	3,8 mbar
G25 - 25 mbar	G25 - 25 mbar	4,5 mbar
G30 - 50 mbar	G30 - 50 mbar	
G31 - 30...37 mbar	G31 - 30...37 mbar	8,0 mbar
G31 - 50 mbar	G31 - 50 mbar	
Pression maximale à la buse en fonction du gaz et de la pression d'alimentation MAXIMALDRUCK AN DER DÜSE LAUT DEM GASTYP UND DEM VERSORGUNGSDRUCK		
G20 - 20 mbar	G20 - 20 mbar	10 mbar
G25 - 25 mbar	G25 - 25 mbar	15 mbar
G25 - 20 mbar	G25 - 20 mbar	15 mbar
G25 - 25.3 mbar	G25 - 25.3 mbar	13,3 mbar
G30 - 28...30 mbar	G30 - 28...30 mbar	-
G30 - 50 mbar	G30 - 50 mbar	27 mbar
G31 - 30...37 mbar	G31 - 30...37 mbar	27 mbar
G31 - 50 mbar	G31 - 50 mbar	27 mbar

Connexion gaz	GASANSCHLUSS	ISO 7 – (filettatura gas conica) (KONISCHES GASGEWINDE)
Tube	ROHR	1/2"
Consommation - VERBRAUCH		
Puissance maximale brûleur	MAXIMALE BRENNERLEISTUNG	13,9 kW
Portata G20	CONSUMPTION G20	1,471 m³/h
Portata G25	CONSUMPTION G25	1,711 m³/h
Portata G25.3	CONSUMPTION G25.3	1,67 m³/h
Portata G30	CONSUMPTION G30	1,096 Kg/h
Portata G31	CONSUMPTION G31	1,080 Kg/h
Puissance minimale brûleur	MINIMALE BRENNERLEISTUNG	7,6 kW
Portata G20	CONSUMPTION G20	0,804 m³/h
Portata G25	CONSUMPTION G25	0,935 m³/h
Portata G25.3	CONSUMPTION G25.3	0,87 m³/h
Portata G30	CONSUMPTION G30	0,595 Kg/h
Portata G31	CONSUMPTION G31	0,591 Kg/h
Évacuation fumées - RAUCHAUSLASS		
Type	TYP	A1
Aération	LUFTWECHSEL	48 m³/h
Contrôle flamme	FLAMMENKONTROLLE	Contrôle électronique sans flamme pilote ELEKTRONISCHE KONTROLLE OHNE PILOTFLAMME
Temps de sécurité	SICHERHEITSZEIT	<5 s
Allumage flamme	FLAMMENZÜNDUNG	À étincelle - Mittels Funken
Contrôle cuisson	BACKKONTROLLE	Électronique informatisé ELEKTRONISCH COMPUTERISIERT
Unité de mesure température	TEMPERATUR-MAßEINHEIT	°C
Température max. programmable	MAXIMAL EINSTELLBARE TEMPERATUR	350 °C
Contrôle intensité de la flamme	KONTROLLE DER FLAMMENINTENSITÄT	Automatique ou manuel AUTOMATISCH ODER MANUELL
Signalisation d'erreur	FEHLERMELDUNG	Grâce au display et signal acoustique MITTELS DISPLAY UND SIGNALTON
Conditions ambiantes - UMGEBUNGSBEDINGUNGEN		
Température	TEMPERATUR	0 – 40 °C
Humidité maximale	MAXIMALE FEUCHTIGKEIT	95% sans condensation OHNE KONDENSWASSER
Niveau de bruit	GERÄUSCHGRAD	< 70 decibel



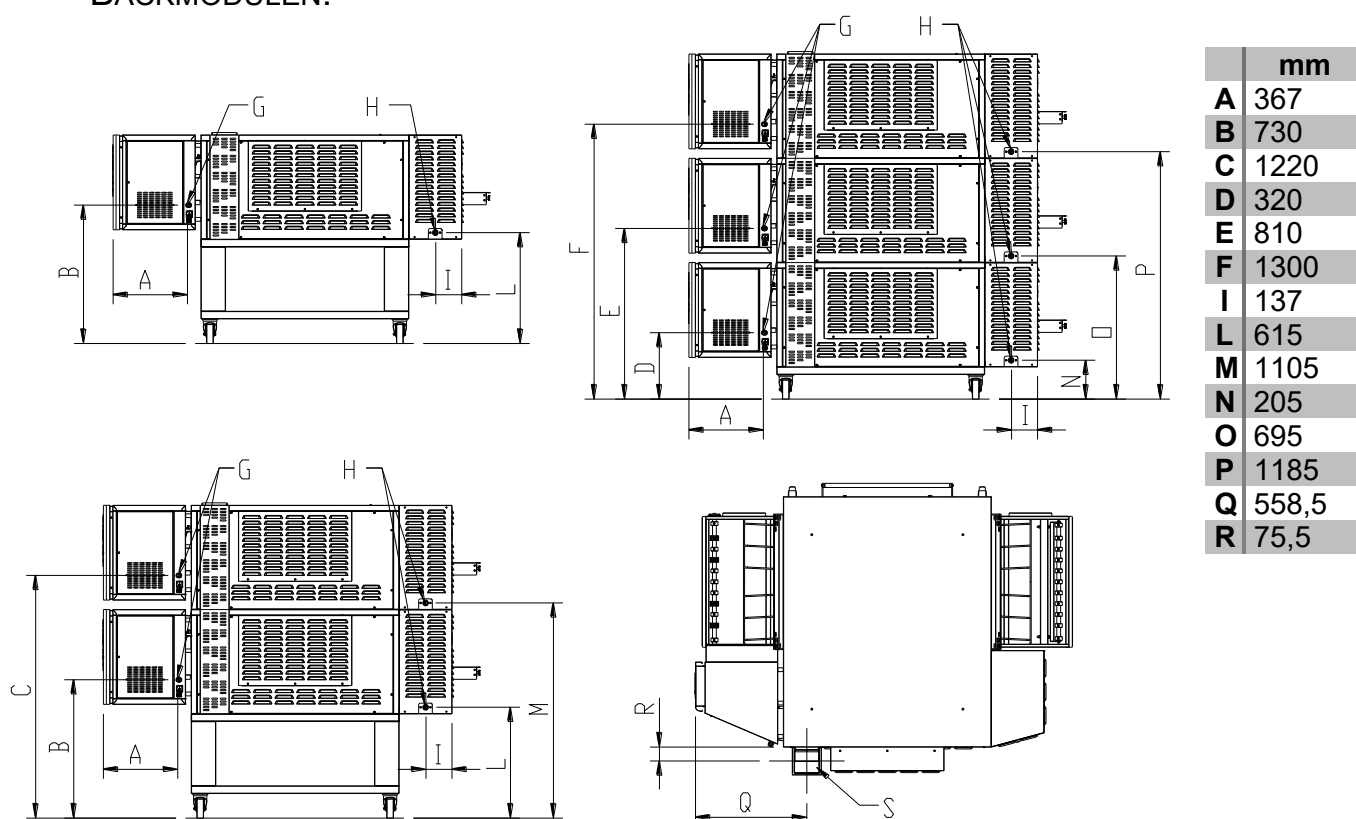
B. Allacciamenti alimentazione elettrica, alimentazione gas e scarico fumi per un modulo di cottura e per la sovrapposizione di massimo tre moduli di cottura

B. Connections for electrical and gas supply, exhaust for a single cooking unit and a maximum of three cooking units stacked one on top of another

B. Conexiones alimentación eléctrica, alimentación gas y descarga humos para un módulo de cocción y para la sobreposición máxima de tres módulos de cocción

B. Branchements alimentation électrique, alimentation à gaz et évacuation des fumées pour un module de cuisson et pour la superposition de trois modules de cuisson maximum

B. STROMANSCHLUß, GASANSCHLUß UND RAUCHGASABZUGANSCHLUß FÜR EIN BACKMODUL UND DAS ÜBEREINANDERLEGEN FÜR VON HÖCHSTENS DREI BACKMODULEN.



G	Ingresso alimentazione elettrica	Entry point for power supply	<i>Ingreso alimentación eléctrica</i>	<i>Entrée alimentation électrique</i>	EINGABE STROMSPEISUNG
H	Ingresso alimentazione gas	Entry point for gas	<i>Ingreso alimentación gas</i>	<i>Entrée alimentation gaz</i>	EINGABE GASSPEISUNG
S	Scarico fumi combustione	Combustion fumes exhaust	<i>Descarga humos combustión</i>	<i>Évacuation des fumées de combustion</i>	RAUCHGASABZUG

**C.1. Schema elettrico Synthesis 08/50 gas
(220-240 V~ 50-60Hz)**

C.2. Collegamento del motore rete in 50-60Hz

C.1. Wiring diagram Synthesis 08/50 gas
(220-240 V~ 50-60Hz)

C.2. Connection of conveyor motor in 50-60Hz

*C.1. Squema eléctrico Synthesis 08/50 gas
(220-240 V~ 50-60Hz)*

C.2. Conexión del motor red en 50-60Hz

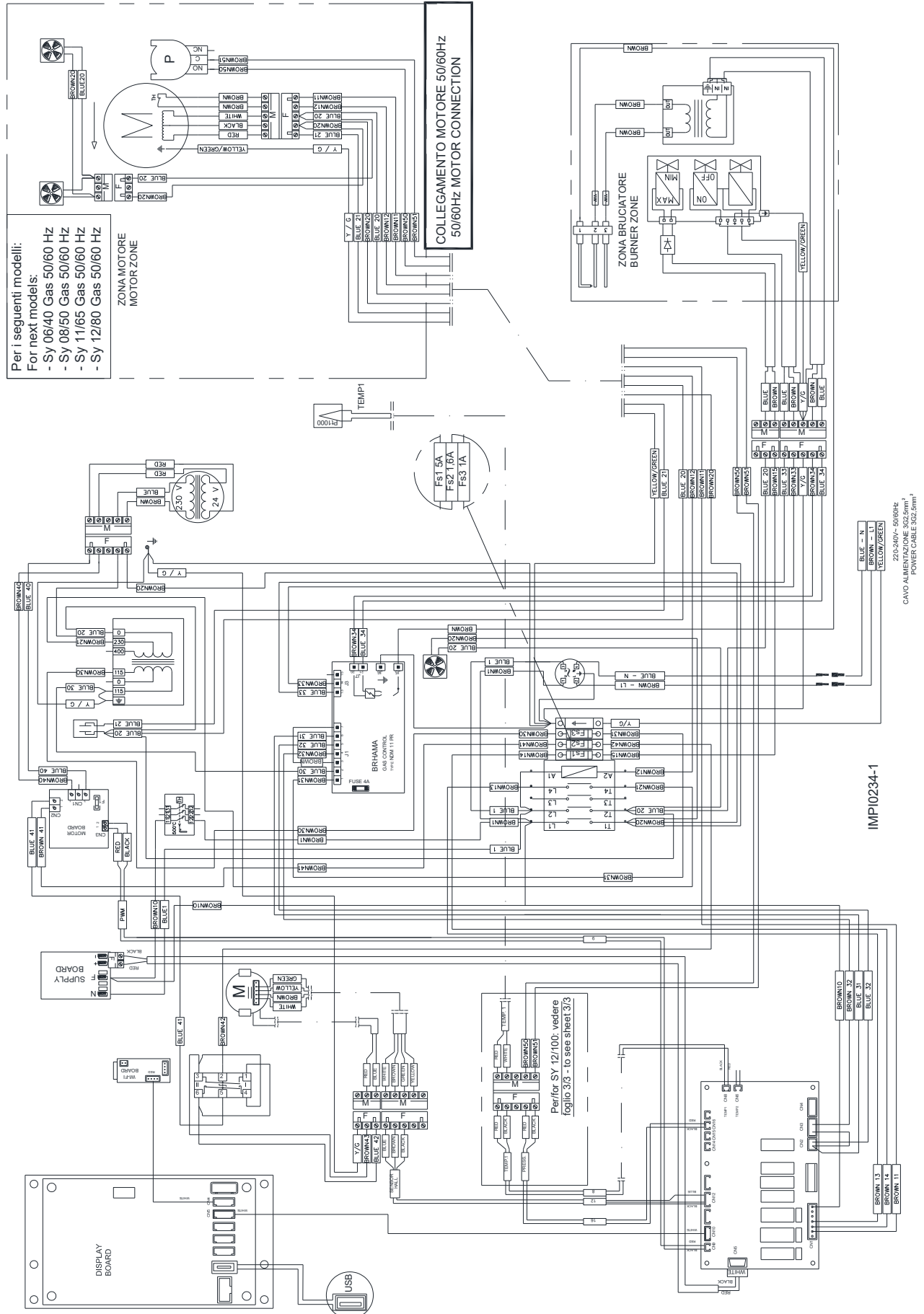
**C.1. Schéma électrique Synthesis 08/50 gas
(220-240 V~ 50-60Hz)**

C.2. Connexion du moteur ruban transporteur à 50-60Hz

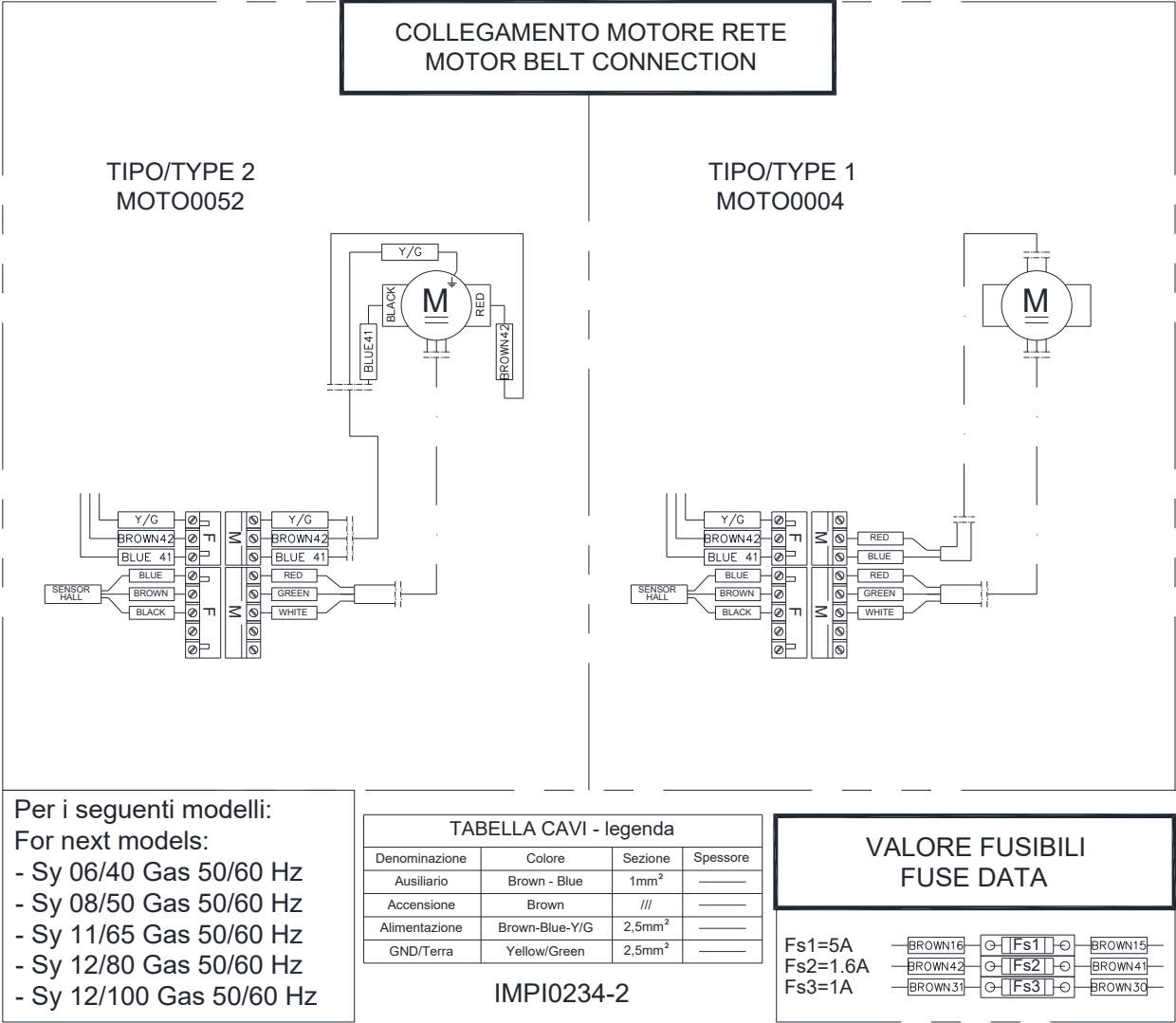
C.1. SCHALTPLAN SYNTHESIS 08/50 GAS
(220-240 V~ 50-60Hz)

C.2. ANSCHLUSS DER NETZBANDMOTOR IN 50-60Hz

C.1.



C.2.



D. DISEGNI ESPLOSI ED ELENCO PARTI DI RICAMBIO

Per interventi complessi e nel caso di rotture vi preghiamo di contattarci. Comunque, allo scopo di semplificare la ricerca dei guasti e l'eventuale sostituzione delle parti danneggiate, diamo di seguito una lista delle parti di ricambio, i disegni esplosi e figure con i riferimenti a ciascuna delle parti elencate.

D. EXPLODED VIEWS AND LIST OF SPARE PARTS

For complicated maintenance works and in case of breakages we kindly ask you to contact us.

However, in order to simplify troubleshooting and possible replacement of damaged parts, we give below a list of spare parts, exploded drawings and figures with references to each party listed.

D. DIBUJOS TÉCNICOS Y LISTA DE REPUESTOS

Para interventos más complicados y en caso de rupturas, les rogamos contactarnos. En todo caso, con el fin de simplificar la búsqueda de las averías y la eventual sustitución de piezas dañadas, damos a continuación una lista de repuestos, los dibujos técnicos y figuras referentes a cada una de las piezas elencadas.

D. Dessins d'ensemble et liste des pièces de rechange

Nous vous prions de nous contacter en cas d'interventions plus complexes ou de ruptures. Toutefois, afin de simplifier la recherche des avaries et l'éventuelle substitution de pièces endommagées, vous trouverez ci-dessous une liste des pièces de rechange, les dessins d'ensemble et les figures avec les références de toutes les pièces indiquées.

D. EXPLOSIONSZEICHNUNGEN UND ERSATZTEILLISTE

BITTE SETZEN SIE SICH BEI UMFANGREICHEREN EINGRIFFEN BZW. BEI BRÜCHEN MIT UNS IN VERBINDUNG. UM DIE STÖRUNGSSUCHE UND DAS AUSWECHSELN VON EVENTUELL BESCHÄDIGTEN TEILEN ZU ERLEICHTERN, FÜHREN WIR NACHSTEHEND EINE ERSATZTEILLISTE UND DIE EXPLOSIONSZEICHNUNGEN MIT DEN BEZÜGEN DER AUFGEFÜHRTEN TEILE AUF.

Tabella codici di riferimento componenti di carpenteria

List of spare component parts

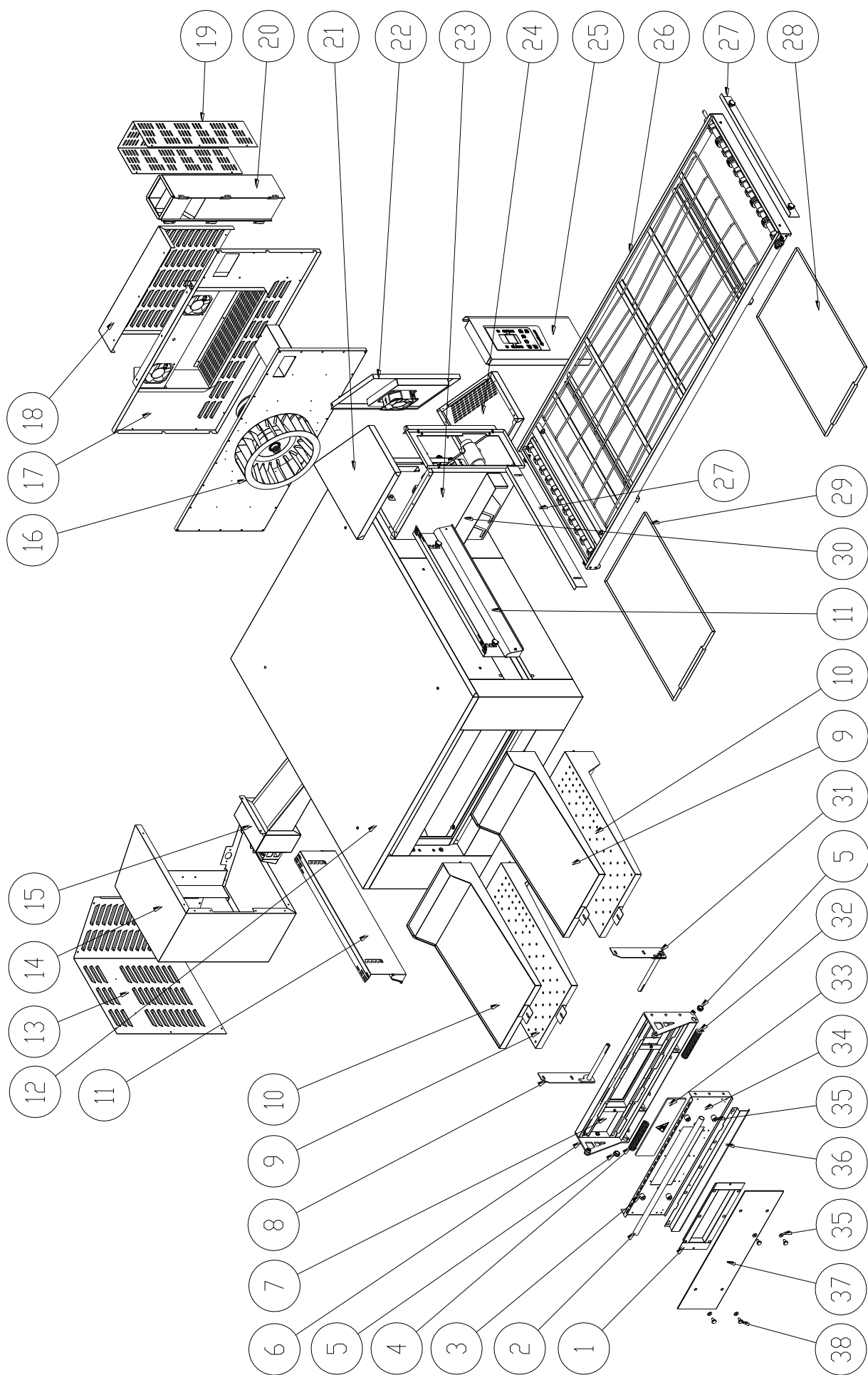
Tabla códigos de referencia componentes de carpintería

	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DENOMINACIÓN	
1	Ferma vetro porta	Door holder	Tope vidrio puerta	CARP2541
2	Maniglia porta	Door handle	Manilla puerta	MANI0080
3	Giunto supporto vetro esterno	Coupling for external glass support	Junta soporte vidrio externo	CARP2543
4	Molla sx	Left door spring	Resorte sx	SPRI0009
5	Boccola porta	Door bush	Buje puerta	BOCC0006
6	Telaio portina	Door frame	Telar puerta	PORT0532
7	Porta interna	Internal door	Puerta interior	PORT0530
8	Staffa porta sx	Left staff	Abrazadera puerta sx	SUPP0492
9	Diffusore superiore dx / inferiore sx	Upper diffuser dx / Lower sx	Difusor superior dx / inferior sx	CARP1439
10	Diffusore inferiore dx / superiore sx	Lower diffuser dx / Upper sx	Difusor inferior dx / superior sx	CARP1439
11	Paratoia	Cofferdam	Compuerta	CARP2533
12	Cielo forno	Oven top	Cielo horno	FIAN0766
13	Pannello carter bruciatore	Panel burner housing	Tapa cárter quemador	PANN0644
14	Carter bruciatore	Carter burner	Cárter quemador	CART2103
15	Camera combustione	Combustion chamber	Cámara combustión	CARP1438
16	Ventola primaria	Fan primary	Ventilador primario	VENT0018
17	Pannello posteriore	Rear Panel	Panel posterior	FIAN0765
18	Carter motore ventilazione	Ventilation motor casing	Cárter motor ventilación	FIAN0760
19	Protezione camino	Fire protection	Protección chimenea	CARP2547
20	Camino	Fireplace	Chimenea	TUBO0251
21	Cielo carter comandi	Sky carter commands	Cielo cárter comandos	CART2094
22	Pannello chiusura carter comandi	Command Panel carter	Panel cierre cárter comandos	CART2099
23	Fascia carter comandi	Carter commands	Banda cárter comandos	CART2274
24	Base carter comandi	Base carter commands	Base cárter comandos	CART2095
25	Pannello comandi	Control panel	Panel comandos	CART2268
26	Bancale rete	Pallet Conveyor	Bancada red	CARP1427
27	Fermo registrabile	Stop Recording	Afianzador registrable	CARP1443
28	Teglia telaio rete uscita	Baking tin frame conveyor exit	Bandeja telar red salida	CARP1431
29	Teglia telaio rete ingresso	Baking tin frame conveyor input	Bandeja telar red ingreso	CARP1432
30	Protezione giunto rete	Coverjoint	Protección junta red	CARP2538
31	Staffa porta dx	Right staff	Abrazadera puerta dx	SUPP0493
32	Molla dx	Right door spring	Resorte dx	SPRI0010
33	Cristallo porta	Glass door	Cristal puerta	CRIS0026
34	Porta esterna	External door	Puerta externa	PORT0531
35	Rondella gomma vetro esterno	Rubber washer for external glass	Arandela goma vidrio externo	ROND0023
36	Copri molla porta	Door spring cover	Protección resorte puerta	CARP2542
37	Vetro esterno porta	Door external glass	Vidrio externo puerta	CRIS0120
38	Vite supporto vetro esterno	Screw for external glass support	Tornillo soporte vidrio externo	CARP1871
39	Boccola albero folle	Bush	Buje árbol vacío	BOCC0013
40	Perno albero folle	Idle shaft	Árbol vacío interior	MECC0467
41	Tubo tendi rete	Tube tend Conveyor	Árbol vacío exterior	MECC0472
42	Distanziale rete	Spacer Conveyor	Distanciador red	MECC0855

43	Rete	Conveyor	<i>Red</i>	RETE0013
44	Coperchio chiuso	Closed lid	<i>Tapa cerrada</i>	CUSC0013
45	Cuscinetto rete	Conveyor bearing	<i>Cojinete red</i>	CUSC0022
46	Ruota rete	Rotate Conveyor	<i>Rueda red</i>	MECC0858
47	Albero traino rete	Conveyor driving shaft	<i>Árbol arrastre red</i>	MECC0861
48	Coperchio passante	Pierced lid	<i>Tapa perforada</i>	CUSC0012
49	Giunto traino rete	Conveyor Joint hub	<i>Junta arrastre red</i>	MECC0885
50	Testata telaio	Head of frame	<i>Cabeza chasis</i>	CARP1426

Table codes de référence composants de charpenterie
METALLBESTANDTEILE - KODENTABELLE

	DÉSIGNATION	BESCHREIBUNG	
1	Parclose porte	GLASHALTER TÜR	CARP2541
2	Poignée porte	TÜRGRIFF	MANI0080
3	Joint support vitre externe	VERBINDUNGSSTÜCK AUßENGLASSCHEIBE	CARP2543
4	Ressort gauche	LINKE FEDER	SPRI0009
5	Raccord porte	TÜRBÜCHSE	BOCC0006
6	Structure porte	TÜRRAHMEN	PORT0532
7	Porte interne	TÜRINNENSEITE	PORT0530
8	Etrier porte gauche	LINKER TÜRHALTER	SUPP0492
9	Diffuseur sup. droit / inf. gauche	VERTEILER OBEN RECHTS / UNTEN LINKS	CARP1439
10	Diffuseur inf. droit / sup. gauche	VERTEILER UNTEN RECHTS / OBEN LINKS	CARP1439
11	Vanne	PLATTE	CARP2533
12	Voûte four	OFENDECKE	FIAN0766
13	Fermeture carter brûleur	DECKE BRENNERSCHUTZVORRICHTUNG	PANN0644
14	Carter brûleur	BRENNERSCHUTZVORRICHTUNG	CART2103
15	Chambre de combustion	BRENNKAMMER	CARP1438
16	Ventilateur primaire	HAUPTVENTILATOR	VENT0018
17	Panneau postérieur	HINTERE PLATTE	FIAN0765
18	Carter moteur ventilation	MOTORABDECKUNG OBERES GEBLÄSES	FIAN0760
19	Protection cheminée	SCHORNSTEINSCHUTZVORRICHTUNG	CARP2547
20	Cheminée	SCHORNSTEIN	TUBO0251
21	Voûte carter des commandes	DECKEL ABDECKUNG SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART2094
22	Panneau fermeture carter commandes	ABDECKUNGSPLATTE SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART2099
23	Partie carter des commandes	ABDECKUNGSPLATTE SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART2274
24	Base carter des commandes	GRUNDPLATTE ABDECKUNG SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART2095
25	Tableau de commandes	STEUERVORRICHTUNG	CART2268
26	Support ruban transporteur	NETZBANDRAHMEN	CARP1427
27	Butée réglable	EINSTELLBARER HALTER	CARP1443
28	Plat structure ruban transp. sortie	BACKBLECH NETZBANDRAHMEN - AUSLAUF	CARP1431
29	Plat structure ruban transp. Entrée	BACKBLECH NETZBANDRAHMEN - EINLAUF	CARP1432
30	Protection joint réseau	SCHUTZABDECKUNG NETZBANDKUPPLUNG	CARP2538
31	Etrier porte droite	RECHTER TÜRHALTER	SUPP0493
32	Ressort droit	RECHTE FEDER	SPRI0010
33	Verre porte	TÜRGLAS	CRIS0026
34	Porte externe	AUßENTÜR	PORT0531
35	Rondelle en caoutchouc vitre externe	GUMMIUNTERLEGSCHIEBE AUßENGLAS	ROND0023
36	Couvre ressort porte	TÜRFEDERABDECKUNG	CARP2542
37	Vitre externe porte	AUßENGLAS TÜR	CRIS0120
38	Vis support vitre externe	STÜTZSCHRAUBE AUßENGLAS	CARP1871
39	Fourreau pignon fou	BUCHSE LEERLAUFWELLE	BOCC0013
40	Pignon fou interne	INNERE LEERLAUFWELLE	MECC0467
41	Pignon fou externe	ÄUßERE LEERLAUFWELLE	MECC0472
42	Entretoise ruban transporteur	DISTANZSTÜCK NETZBAND	MECC0855
43	Ruban transporteur	NETZBAND	RETE0013
44	Couvercle fermé	DECKEL	CUSC0013
45	Coussinet ruban transporteur	LAGER NETZBAND	CUSC0022
46	Roue ruban transporteur	NETZBANDRAD	MECC0858
47	Arbre tendeur du ruban transporteur	ANTRIEBSWELLE	MECC0861
48	Couvercle avec trou	DECKEL MIT ÖFFNUNG	CUSC0012
49	Joint de traction ruban transporteur	NETZBANDANTRIEBSKUPPLUNG	MECC0885
50	Tête chassis	RAHMENKOPF	CARP1426



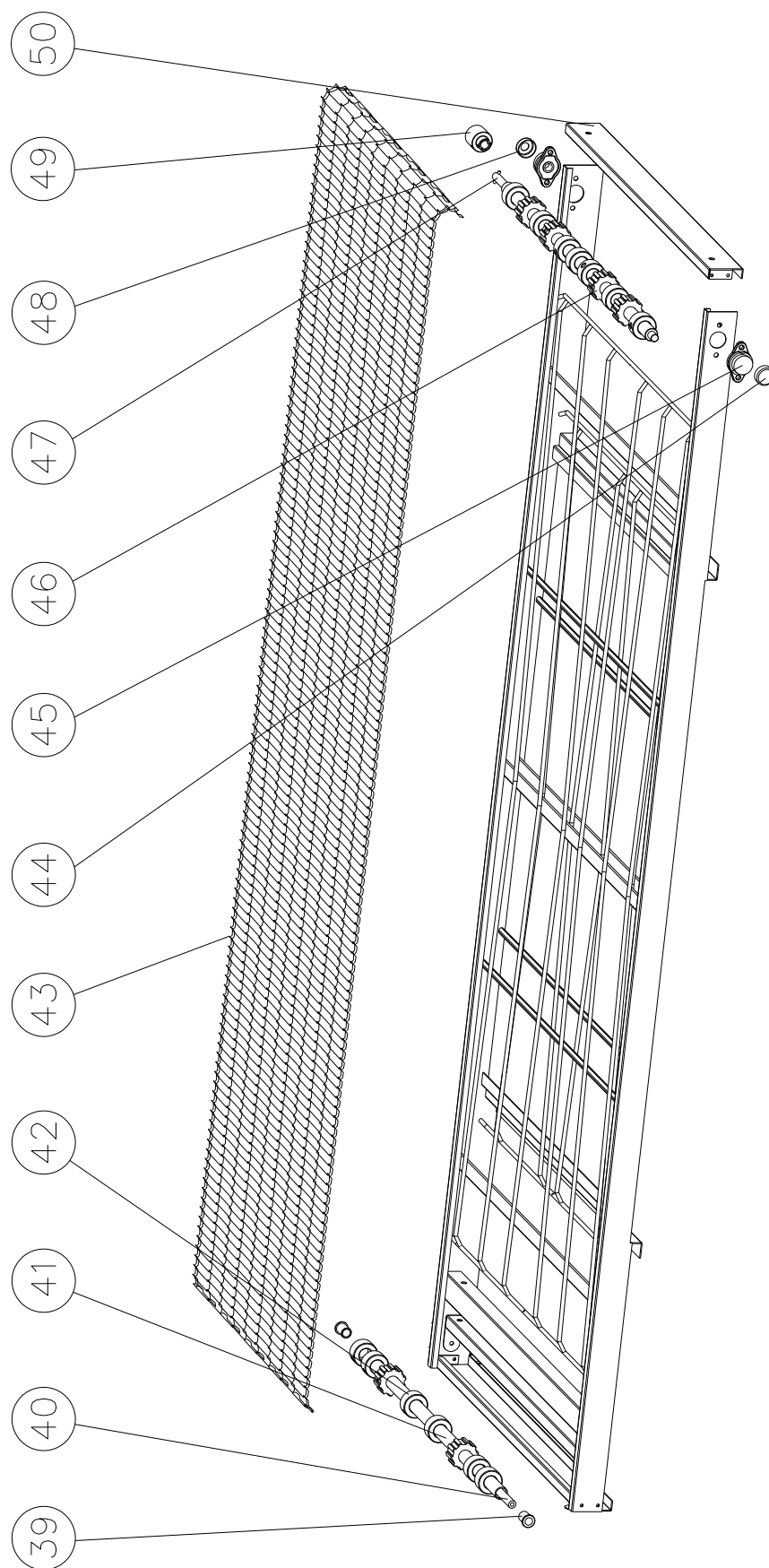


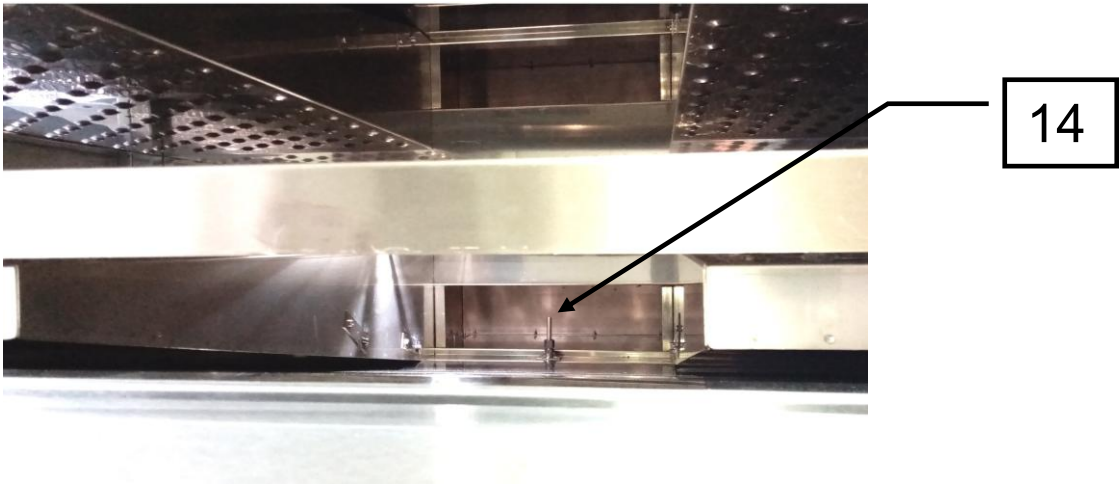
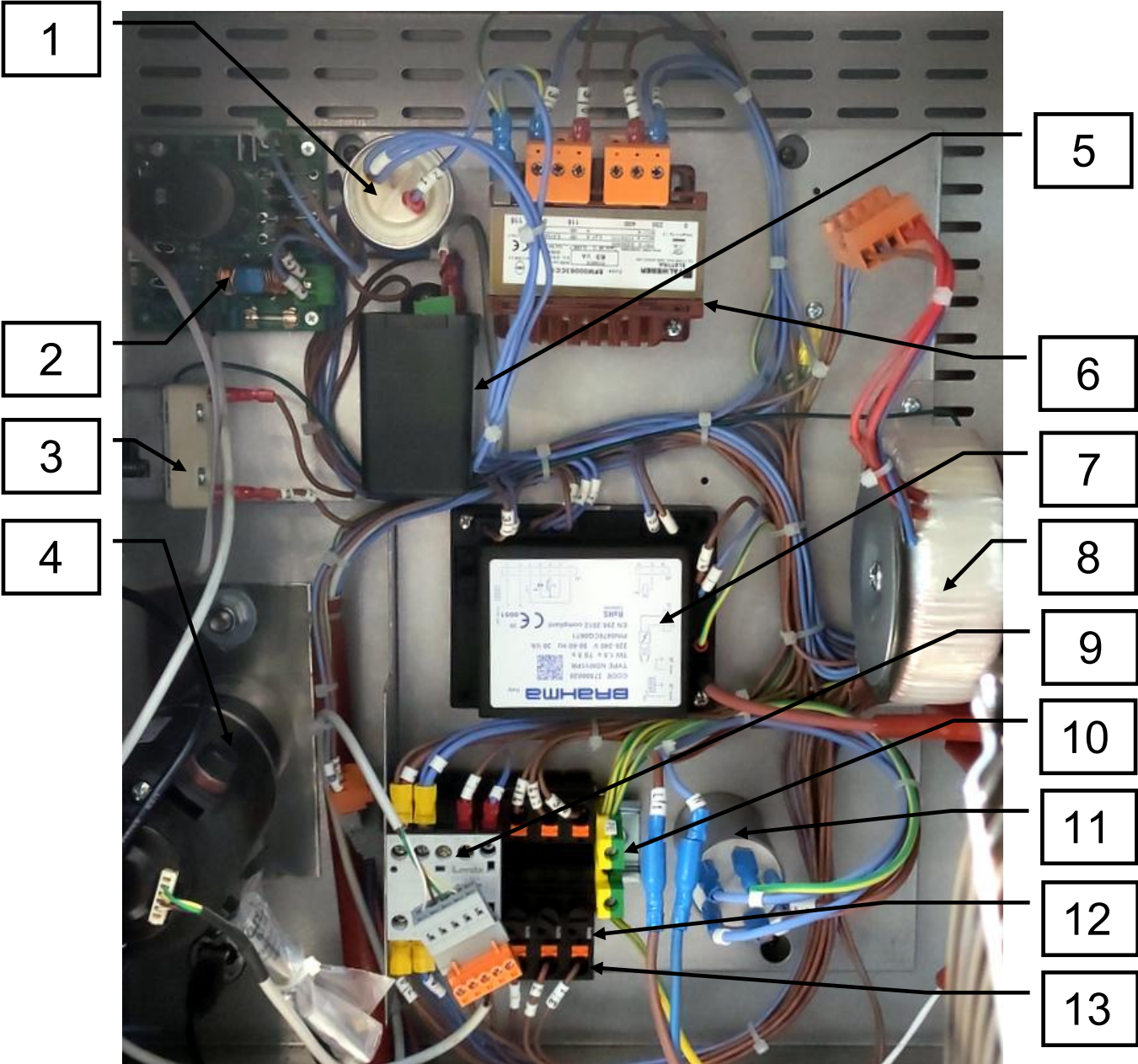
Tabella codici di riferimento componenti elettrici
 List of electrical components parts
Tabla códigos de referencia componentes eléctricos

	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DENOMINACIÓN	
1	Condensatore motore vent.	Condenser fan motor	Condensa motor vent.	ELET0350
2	Scheda elettronica rete	Electronic board Conveyor	Cédula electrónica red	ELET0213
3	Termostato di sicurezza	Safety Thermostat	Termostato de seguridad	TERM0104
4	Motore rete (Transtecno)	Conveyor motor (Transtecno)	Motor red (Transtecno)	MOTO00186
5	Trasformatore/Alimentatore	Transformer/power supply	Trasformador/fuente de alimentación	ELET1224
6	Trasformatore di isolamento	Transformer	Trasformador de aislamiento	ELET0003
7	Centralina accensione gas	Flame control	Centralina encendido gas	ELET0771
8	Trasformatore toroidale per scheda motore	Toroidal transformer for motor board	Transformador toroidal para placa de motor	ELET0985
9	Teleruttore 20A	Contactore 20A	Telerruptor 20A	ELET0480
10	Morsetto di terra 10 mm ²	Earth terminal 10 mm ²	Borne de tierra 10 mm ²	ELET0462
11	Soppressore disturbi	Noise suppressor	Supresor disturbios	ELET0142
12	Morsetto portafusibile 4 mm ²	Fuse terminal 4 mm ²	Borne portafusible 4 mm ²	ELET0722
13	Fusibile 1A	Fuse 1A	Fusible 1A	ELET0744
	Fusibile 1.6A	Fuse 1.6A	Fusible 1.6A	ELET0787
	Fusibile 5A	Fuse 5A	Fusible 5A	ELET0204
14	Sonda PT1000	Thermocouple PT1000	Sonda PT1000	TERM0080
15	Scheda Wi-Fi	Wi-Fi card	Tarjeta Wi-Fi	ELET1255
16	Scheda display	Display Card	Cédula display	ELET1254
17	Scheda base	Base board	Cédula base	ELET1191
18	Presa USB	USB port	Toma USB	ELET1184
19	Coperchio presa USB	USB port cover	Tapa de toma USB	ELET1187
20	Cornice serigrafata inversore	Screen-printed frame for belt direction selector	Marco serigrafiado para selector de inversion	PANN0807
21	Selettore inversione rete	Switch for reverse of conveyor belt direction	Selector de inversión de sentido de la cinta transportadora	INTE0020
22	Pannello serigrafato	Serigraph Panel	Panel serigrafiado	PANN0805
23	Ventola raffreddamento	Fan cooling	Ventilador enfriamiento	VENT0012
24	Ventola raffreddamento	Fan cooling	Ventilador enfriamiento	VENT0042
25	Griglia protezione ventola raff.	Grid Security fan cooling	Reja protección vent.enfriam	VENT0025
26	Motore ventilazione (50Hz)	Fan motor (50 Hz)	Motor ventilación (50Hz)	MOTO00195
	Motore ventilazione (60Hz)	Fan motor (60 Hz)	Motor ventilación (60Hz)	MOTO00197
27	Pressostato + Supporto	Thrust meter + Holder	Presostato + Soporte	ELET0641 + SUPP0414
28	Morsetto bifilare equipotenziale	Bifilar equipotential clamp	Borne equipotencial doble hilera	ELET0743

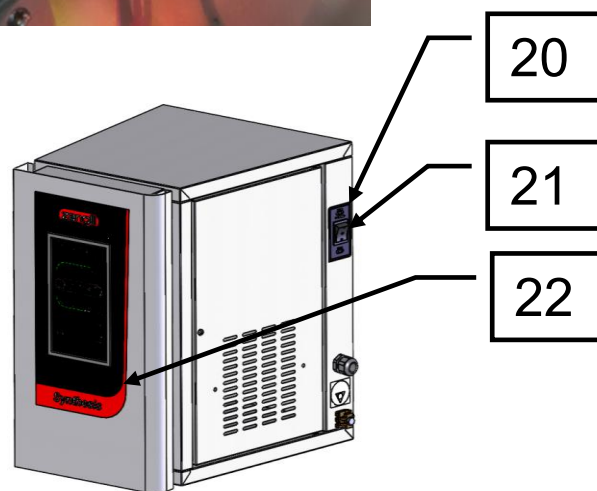
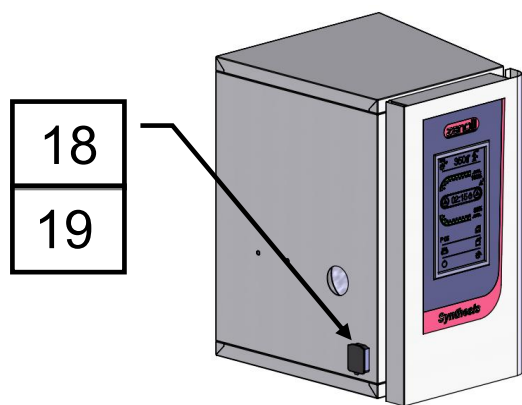
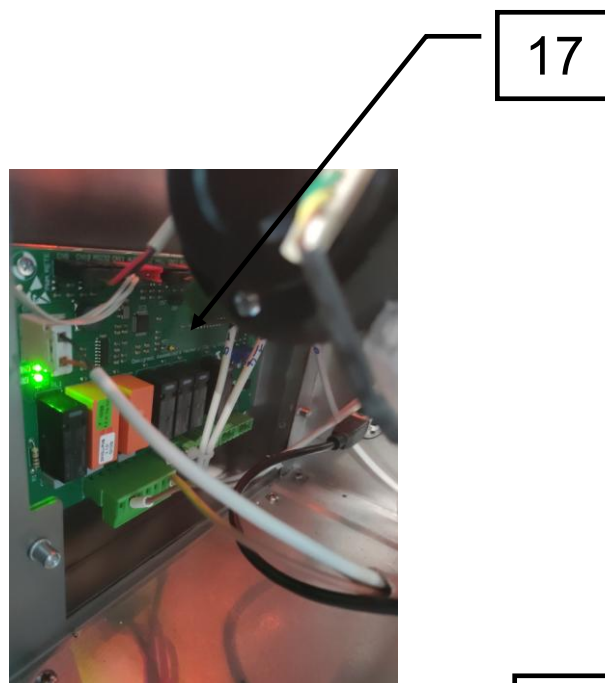
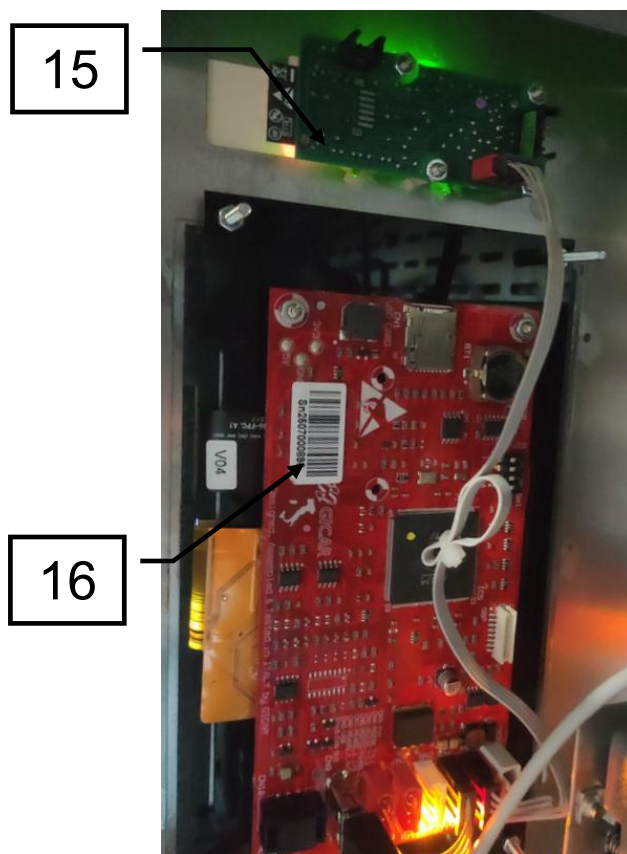
Tableau des codes de référence composants électriques
TABELLE BEZUGSARTIKELNUMMERN ELEKTRISCHEN KOMPONENTE

	DÉSIGNATION	BESCHREIBUNG	
1	Condensateur moteur vent.	KONDENSATOR VENTILATORMOTOR	ELET0350
2	Carte électronique ruban tranp	ELEKTRONIKKARTE NETZBAND	ELET0213
3	Thermostat de sécurité	SICHERHEITSTHERMOSTAT	TERM0104
4	Moteur ruban transporteur (Transtecno)	NETZBANDMOTOR (TRANSTECNO)	MOTO0186
5	Transformateur/alimentation	TRANSFORMATOR/STROMVERSORGUNG	ELET1224
6	Transformateur d'isolement	ISOLIERUNGSTRANFORMATOR	ELET0003
7	Centrale allumage gaz	STEUERUNG GASZÜNDUNG	ELET0771
8	Transformateur toroïdal pour carte moteur	RINGKERNTRANSFORMATOR FÜR MOTORPLATINE	ELET0985
9	Télerupteur 20A	FERNSCHALTER 20A	ELET0480
10	Borne de terre 10 mm²	ERDEKLEMM 10 MM ²	ELET0462
11	Filtre antiparasite	STÖRUNGSDÄMPER	ELET0142
12	Borne porte fusible 4 mm²	KLEMM SICHERUNGSHALTER 4 MM ²	ELET0722
13	Fusible 1A	SICHERUNG 1A	ELET0744
	Fusible 1.6A	SICHERUNG 1.6A	ELET0787
	Fusible 5A	SICHERUNG 5A	ELET0204
14	Sonde PT1000	SONDE PT1000	TERM0080
15	Carte Wi-Fi	WI-FI-KARTE	ELET1255
16	Carte display	DISPLAYKARTE	ELET1254
17	Carte base	GRUNDELEKTRONIKKARTE	ELET1191
18	Prise USB	USB-ANSCHLUSS	ELET1184
19	Couvercle prise USB	DECKEL FÜR USB ANSCHLUSS	ELET1187
20	Cadre sérigraphié pour selecteur	SIEBDRUCKRAHMEN FÜR UMKEHRSCHALTER	PANN0807
21	Sélecteur inversion tapis	Umkehrschalter für das Förderband	INTE0020
22	Panneau sérigraphé	SIEBBEDRUCKTE TAFEL	PANN0805
23	Hélice de refroidissement	KÜHLVENTILATOR	VENT0012
24	Hélice de refroidissement	KÜHLVENTILATOR	VENT0042
25	Grille protection hélice de refroidissement	SCHUTZGITTER KÜHLVENTILATOR	VENT0025
26	Moteur ventilation (50 Hz)	VENTILATORMOTOR (50 Hz)	MOTO0195
	Moteur ventilation (60 Hz)	VENTILATORMOTOR (60 Hz)	MOTO0197
27	Pressostat + Support	DRUCKSCHALTER + STÄNDER	ELET0641 + SUPP0414
28	Raccord à griffe équipotentiel	KLEMM, BIFILAR, EQUIPOTENTIAL	ELET0743

Vista frontale quadro elettrico



Vista laterale quadro elettrico



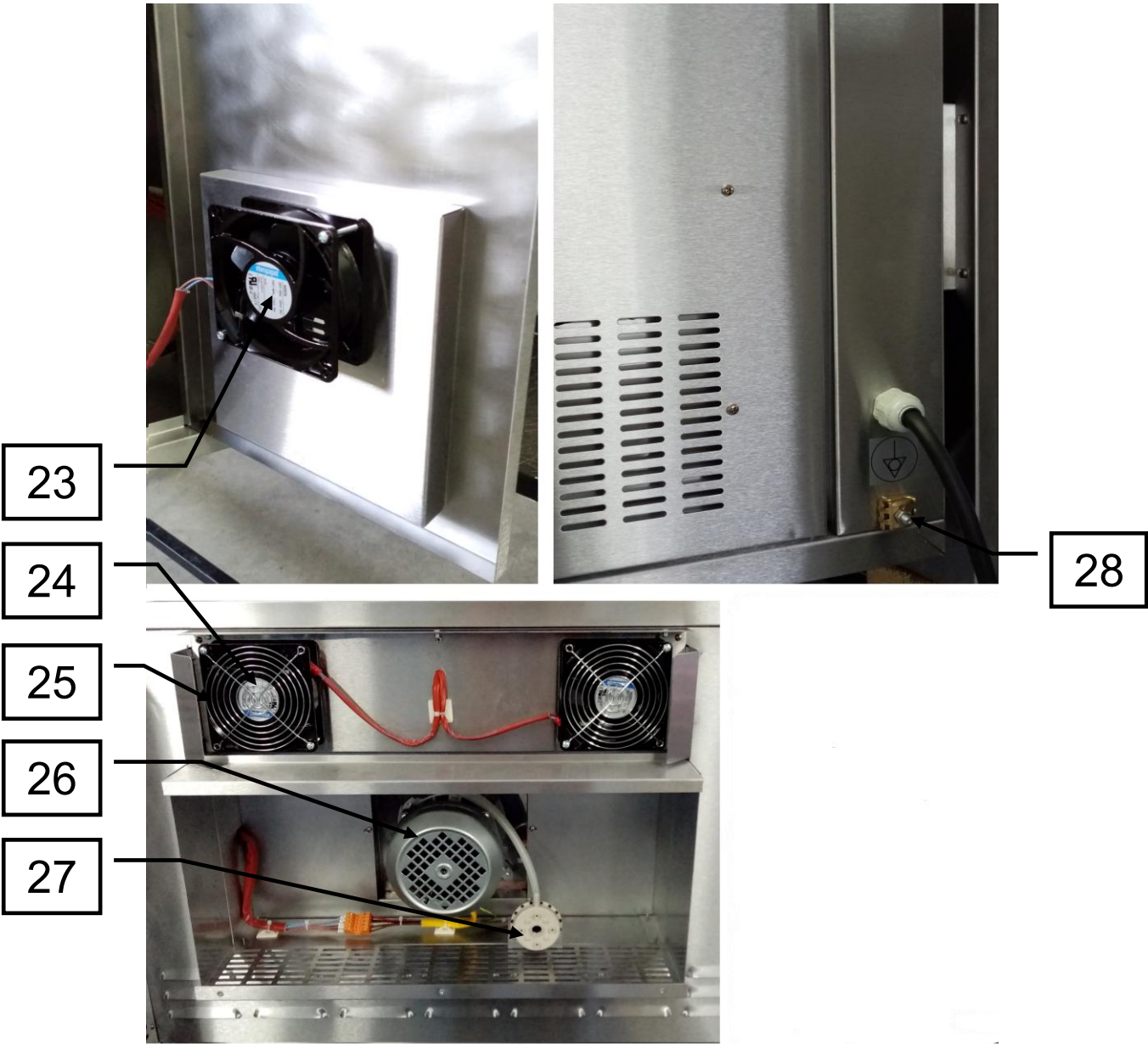


Tabella codici di riferimento gruppo bruciatore
 List of group burners components parts
Tabla códigos de referencia componentes grupo quemador

	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DENOMINACIÓN	
1	Trasformatore per centralina accensione gas	Transformer for gas unit	<i>Trasformador para centralina encendido gas</i>	ELET0773
2	Torcia completa METANO - GPL	Complete nozzle pipe METHANE - GPL	<i>Antorcha completa METANO - GPL</i>	CARP0357
3	Supporto bruciatore	Nozzle pipe support	<i>Soporte quemador</i>	BGAS0068
4	Cavo elettrodo rilevazione fiamma (1)	Wire for ignition electrode (1)	<i>Cable electrodo relevación llama (1)</i>	ELET0838
5	Cavo elettrodo accensione fiamma (2-3)	Wire for flame electrode (2-3)	<i>Cable electrodo encendido llama (2-3)</i>	ELET0775
6	Elettrodo accensione fiamma (2-3)	Flame electrode (2-3)	<i>Electrodo encendido llama (2-3)</i>	ELET0904
7	Elettrodo rilevazione fiamma (1)	Ignition electrode (1)	<i>Electrodo relevación llama (1)</i>	ELET0903
8a	Connettore bobina modulante per elettrovalvola (50Hz)	Modulating coil connector for solenoid valve (50 Hz)	<i>Conectador para bobina moduladora de electroválvula (50 Hz)</i>	ELET0483
8b	Connettore bobina modulante per elettrovalvola (60Hz)	Modulating coil connector for solenoid valve (60Hz)	<i>Conectador para bobina moduladora de electroválvula (60 Hz)</i>	ELET0483
9a	Connettore bobina per elettrovalvola (50Hz)	Coil connector for solenoid valve (50Hz)	<i>Conectador para bobina de electroválvula (50Hz)</i>	ELET0478
9b	Connettore bobina per elettrovalvola (60Hz)	Coil connector for solenoid valve (60Hz)	<i>Conectador para bobina de electroválvula (60Hz)</i>	ELET0478
10a	Elettrovalvola (50Hz)	Gas valve (50 Hz)	<i>Electroválvula (50 Hz)</i>	GASI0060
10b	Elettrovalvola (60Hz)	Gas valve (60 Hz)	<i>Electroválvula (60 Hz)</i>	GASI0104

Tableau des codes de référence composants groupe brûleur
Brenner - Kodentabelle

	DÉSIGNATION	BESCHREIBUNG	
1	Transformateur pour centrale allumage gaz	TRANSFORMATOR STEUERUNG GASZÜNDUNG	ELET0773
2	Torche complète MÉTHANE - GPL	KOMPLETTE FACKEL METHANGAS-LPG	CARP0357
3	Support brûleur	BRENNERHALTER	BGAS0068
4	Câble électrode détection flamme (1)	KABEL ELEKTRODE FLAMMENDETEKTION (1)	ELET0838
5	Câble électrode allumage flamme (2-3)	KABEL ELEKTRODE FLAMMENZÜNDUNG (2-3)	ELET0775
6	Électrode allumage de la flamme (2-3)	ELEKTRODE FLAMMENZÜNDUNG (2-3)	ELET0904
7	Électrode détection de la flamme (1)	ELEKTRODE FLAMMENZÜNDUNG (1)	ELET0903
8a	Connecteur bobine de modulation pour électrovanne (50 Hz)	VERBINDER FÜR MODULATIONSSPULE DES GASVENTILS (50 Hz)	ELET0483
8b	Connecteur bobine de modulation pour électrovanne (60 Hz)	VERBINDER FÜR MODULATIONSSPULE DES GASVENTILS (60 Hz)	ELET0483
9a	Connecteur bobine pour électrovanne (50 Hz)	VERBINDER FÜR GASVENTILSSPULE (50 Hz)	ELET0478
9b	Connecteur bobine pour électrovanne (60 Hz)	VERBINDER FÜR GASVENTILSSPULE (60 Hz)	ELET0478
10a	Électrovalve (50 Hz)	ELEKTROVENTIL (50 Hz)	GASI0060
10b	Électrovalve (60 Hz)	ELEKTROVENTIL (60 Hz)	GASI0104

